



Hebrew (עברית)

## טקסי היכרות

### סימן הצלב

בשם האב, ושל הבן, ורוח  
הקודש.

אָמֵן

בְּרַכָּה

חסד אדוננו ישוע המשיח, ואהבת  
האל, והקהילה של רוח הקודש  
להיות איתך כולכם.

ועם רוחך.

מעשה עונשין

אחים (אחים ואחיות), בואו נכיר  
בחטאינו, וכך הכינו את עצמנו  
לחגוג את התעלומות הקדושות.

אני מודה באלוהים יתברך וגם לך,  
אחיי ואחיותיי, שחטאתי מאוד,  
במחשבותיי ובדברי, במה שעשיתי  
ובמה שלא הצלחתי לעשות, דרך  
אשמתי, דרך אשמתי, דרך אשמתי  
הכי קשה; לכן אני שואל את מרי  
הברכה ויוגר' , כל המלאכים  
והקדושים, ואתה, אחיי ואחיותיי,  
להתפלל עבורי לאדון אלוהינו.

שאלוהים יתברך ירחם עלינו, סלח  
לנו חטאינו, ולהביא אותנו לחיים  
נצחיים.

אָמֵן

Sundanese (Basa Sunda)

## Upacara renik

### Tanda salib

Dina nami bapak, sareng putrira, sareng  
Roh Suci.

Amatona

Salam

Rahmat Gusti Jesus Kristus, sareng cinta  
Gusti, sareng Komuni Suci Suci Janten  
sareng anjeun sadayana.

Sareng sumanget anjeun.

Polah penitentent

Kuda (dulur sareng sadulur), hayu urang  
ngaku dosa urang, Sareng janten  
nyiapkeun diri pikeun ngagungkeun  
misteri suci.

Kuring ngaku ka Gusti Nu Maha Kawasa  
sareng anjeun, dulur sareng sadulur  
kuring, yén kuring rada dosa, dina pikiran  
kuring sareng dina kecap kuring, dina  
naon anu kuring parantos dilakukeun  
sareng naon anu kuring parantos gagal,  
ngalangkungan lepat kuring  
ngalangkungan lepat kuring  
ngalangkungan lepat anu paling hébat  
kuring; ku sabab kuring naros ka BLAYED  
mary-parawan, sadaya malaikat sareng  
Saints, sareng anjeun, dulur adi kuring,  
ngado'a pikeun kuring ka Gusti Gusti  
urang.

Muga Gusti Nu Maha Kawasa  
ngahampura kami dosa urang, sareng  
bawa kami pikeun kahirupan anu  
langgeng.

Amatona

## Hebrew (עברית)

קייירי

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

ישו, רחמים.

ישו, רחמים.

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

גלוריה

תהילה לאלוהים בגבוה ביותר,  
ועל פני האדמה שלום לאנשים  
בעלי רצון טוב. אנחנו משבחים  
אותך, אנחנו מברכים אותך,  
אנחנו מעריצים אותך, אנו  
מפארים אותך, אנו מודים לך על  
התהילה הגדולה שלך, אדוני  
אלוהים, מלך שמימי, אלוהים,  
אבא יתברך. לורד ישוע המשיח,  
רק בן נולד, לורד אלוהים, כבש  
האל, בן האב, אתה מוריד את  
חטאי העולם, יש לרחם עלינו;  
אתה מוריד את חטאי העולם,  
לקבל את התפילה שלנו; אתה  
יושב ליד ימין של האב, תרחם  
עלינו. בשבילך לבד הם הקדושים,  
אתה לבד הוא האדון, אתה לבד  
הוא הגבוה ביותר, ישו, עם רוח  
הקודש, בתפארת אלוהים האב.  
אָמֵן.

לאסוף

בואו נתפלל.

אָמֵן.

ליטורגיה של המילה

קריאה ראשונה

דבר ה'.

תודה לאל.

תהילים מגיבים

## Sundanese (Basa Sunda)

Katyaji

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Kristus, hampura.

Kristus, hampura.

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Gloria

Puji ka Gusti nu maha luhur, sareng  
katengtreman di bumi pikeun jalma-jalma  
anu hadé. Kami muji anjeun, kami  
ngaberkahan anjeun, kami muja anjeun,  
kami muji anjeun, kami hatur nuhun  
pikeun kamulyaan hébat anjeun, Gusti  
Allah, Raja sawarga, Ya Allah, Bapa nu  
maha kawasa. Gusti Yesus Kristus, Putra  
Tunggal, Gusti Allah, Anak Domba Allah,  
Putra Rama, Anjeun mupus dosa-dosa  
dunya, hampura ka kami; Anjeun mupus  
dosa-dosa dunya, nampi doa urang;  
Anjeun linggih di sisi katuhu Bapa,  
hampura ka urang. Pikeun anjeun nyalira  
anu Maha Suci, ngan ukur anjeun Gusti,  
ngan ukur anjeun anu Maha Agung, Yesus  
Kristus, kalawan Roh Suci, dina  
kamulyaan Allah Rama. Amin.

Ngumpulkeun

Hayu urang ngadoa.

Amin.

Liturgy tina kecap

Maca heula

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Psalmp

Hebrew (עברית)

קריאה שנייה

דבר ה'.

תודה לאל.

בְּשׁוֹכָה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

קריאה מהבשורה הקדושה על פי

נ.

תהילה לך, אדוני

בשורת האדון.

שבח לך, אדון ישוע המשיח.

מקצוע אמונה

אני מאמין באל אחד, האב  
יתברך, יצרנית השמים והאדמה,  
מכל הדברים גלויים ובלתי נראים.  
אני מאמין באדון אחד ישוע  
המשיח, בן האלוהים היחיד  
שנולד, נולד מהאב לפני כל  
הגילאים. אלוהים מאלוהים, אור  
מאור, אלוהים אמיתי מאלוהים  
אמיתי, נולד, לא נעשה,  
קונסובסטאלי עם האב; דרכו  
נעשו כל הדברים. עבורנו הגברים  
ולצלתנו הוא ירד מהשמיים, ועל  
ידי רוח הקודש התגלמה מרים  
הבתולה, והפך לאדם. למעננו  
הוא נצלב תחת פונטיוס פילטוס,  
הוא סבל ממוות ונקבר, וקם שוב  
ביום השלישי בהתאם לכתובים.  
הוא עלה לשמיים והוא יושב ליד  
ימין של האב. הוא יבוא שוב  
בתהילה לשפוט את החיים  
והמתים ולממלכתו לא יהיה סוף.  
אני מאמין ברוח הקודש, בה',  
נותן החיים, שממשיך מהאב והבן,  
מי עם האב והבן נערץ ומפואר,  
שדיברו על הנביאים. אני מאמין

Sundanese (Basa Sunda)

Bacaan kadua

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Injil

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.

Bacaan tina Injil suci numutkeun N.

Maha Suci ka Gusti

Injil Gusti.

Puji ka anjeun, Gusti Yesus Kristus.

Samaun iman

Abdi percanten ka hiji Gusti, Bapa nu  
maha kawasa, nu nyieun langit jeung  
bumi, tina sagala hal anu katingali sareng  
anu teu katingali. Abdi percanten ka hiji  
Gusti Yesus Kristus, Putra Tunggal Allah,  
dilahirkeun ti Rama sateuacan sadayana  
umur. Gusti ti Allah, Cahaya tina Cahaya,  
Allah sajati ti Allah sajati, begotten, teu  
dijieun, consubstantial jeung Rama;  
ngaliwatan Anjeunna sagala hal dijieun.  
Pikeun urang lalaki jeung pikeun  
kasalametan urang manéhna turun ti  
sawarga, jeung ku Roh Suci ieu incarnate  
tina Virgin Mary, sarta jadi lalaki. Demi  
urang Anjeunna disalib dina kaayaan  
Pontius Pilatus, Anjeunna ngalaman maot  
sareng dikubur, sarta gugah deui dina  
poe katilu luyu jeung Kitab Suci.  
Anjeunna naék ka sawarga sarta linggih  
di leungeun katuhu Rama. Anjeunna  
bakal sumping deui dina kamulyaan  
pikeun nangtoskeun anu hirup sareng  
anu paéh jeung karajaanana moal aya  
tungtungna. Abdi percanten ka Roh Suci,  
Gusti, anu masihan kahirupan, anu

## Hebrew (עברית)

בכנסייה אחת, קדושה, קתולית  
ואפוסטולית. אני מודה טבילה  
אחת לסליחת חטאים ואני מצפה  
לתחיית המתים וחיי העולם  
הבאים. אָמֵן.

## דְּרָשָׁה

תפילה אוניברסלית

אנו מתפללים לורד.

אדוני, שמע את תפילתנו.

## ליטורגיה של

## האוהריסט

## Offertory

ברוך אלוהים לנצח.

התפלל, אחים (אחים ואחיות),  
שהקרבה שלי ושליך יכול להיות  
מקובל על אלוהים, האב הכל -  
יכול.

יהי רצון שהאדון יקבל את  
ההקרבה בידיך על שבח ותפארת  
שמו, לטובתנו וטובת כל הכנסייה  
הקדושה שלו.

אָמֵן.

תפילה אוקריסטית

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

הרם את ליבך.

אנו מרימים אותם לורד.

בואו נודה לה 'אלוהינו.

זה נכון וצודק.

## Sundanese (Basa Sunda)

asalna ti Rama sareng Putra, anu dipuja  
sareng dimulyakeun sareng Rama sareng  
Putra, anu parantos nyarios  
ngalungkungan nabi-nabi. Kuring  
percanten ka Garéja anu hiji, suci, katolik  
sareng apostolik. Kuring ngaku hiji  
Baptisan pikeun panghampura dosa  
sareng kuring ngarep-ngarep kana  
hudangna anu maot jeung kahirupan  
dunya nu bakal datang. Amin.

## Homily

## Doa Universal

Urang ngadoa ka Gusti.

Gusti, ngadangukeun doa kami.

## Liturgy tina Eucharist

## Panawaran

Maha Suci Allah salawasna.

Doakeun, dulur-dulur (dulur-dulur), yén  
kurban abdi sareng anjeun bisa ditarima  
ku Allah, Bapa nu maha kawasa.

Muga-muga Gusti nampi pangorbanan  
anjeun pikeun pujian jeung kamulyaan  
ngaranna, keur alus urang jeung alus  
sadaya Garéja suci-Na.

Amin.

## Doa Eucharistic

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.

Angkat haté.

Urang angkat aranjeunna ka Gusti.

Hayu urang muji sukur ka Gusti Allah  
urang.

Éta leres sareng adil.

## Hebrew (עברית)

אדון המארחים הקדוש, הקדוש  
הקדוש, גן עדן וארץ  
מלאים בתפארתך. הוסנה  
הגבוהה ביותר. ברוך הוא שבא  
בשם האדון. הוסנה הגבוהה  
ביותר.

### **תעלומת האמונה.**

אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני,  
ולהכיר את תחייתך עד שתבוא  
שוב. או: כשאנחנו אוכלים את  
הלחם הזה ושותים את הכוס הזה,  
אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני,  
עד שתבוא שוב. או: הצילו אותנו,  
מושיע העולם, שכן על ידי הצלב  
והתחייה שלך שחררת אותנו  
בחינם.

אָמֵן.

## טקס הקהילה

**בפיקודו של המושיע ונוצר על ידי  
הוראה אלוהית, אנו מעזים לומר:**

אבינו שבשמיים, אתקדש שמך;  
הממלכה שלך תבוא, שלך ייעשה  
על האדמה כפי שזה בגן עדן. תן  
לנו היום את הלחם היומי שלנו,  
וסלח לנו על גבולנו, כשאנחנו  
סולחים לאלה שמסגרים אותנו;  
ולהוביל אותנו לא לפיתוי, אבל  
למסור אותנו מהרע.

**למסור אותנו, אדוני, אנו  
מתפללים, מכל רע, מעניקים  
בחינניות שלום בימינו, זה, בעזרת  
רחמך, אנו עשויים להיות תמיד  
חופשיים מחטא ובטוח מכל  
מצוקה, כשאנחנו מחכים לתקווה**

## Sundanese (Basa Sunda)

Suci, Suci, Maha Suci Gusti Nu Maha  
Kawasa. Langit jeung bumi pinuh ku  
kamulyaan Anjeun. Hosana di nu  
pangluhurna. Rahayu anu sumping dina  
nami Gusti. Hosana di nu pangluhurna.

### **Misteri iman.**

Kami ngumumkeun maot anjeun, ya  
Gusti, sareng ngaku Kiamat anjeun dugi  
ka sumping deui. Atawa: Nalika urang  
tuang Roti ieu sareng nginum Piala ieu,  
Kami ngumumkeun maot anjeun, ya  
Gusti, dugi ka sumping deui. Atawa:  
Simpen kami, Jurusalamet dunya, pikeun  
ku Salib anjeun sareng Kiamat anjeun  
parantos ngabebaskeun kami.

Amin.

## Ritus komuni

**Dina parentah Jurusalamet urang sareng  
dibentuk ku ajaran ilahi, urang wani  
nyarios:**

Rama kami, anu aya di sawarga,  
hallowed jadi ngaran anjeun; Karajaan  
anjeun sumping, kersa anjeun dilakonan  
di bumi saperti di sawarga. Pasihan abdi  
dinten ieu roti sapopoe, sareng  
ngahampura dosa-dosa kami, sakumaha  
urang ngahampura jalma anu trespass  
ngalawan kami; jeung ulah ngakibatkeun  
urang kana godaan, tapi nyalametkeun  
kami tina jahat.

**Luputkeun kami, Gusti, kami neneda, tina  
sagala kajahatan, masihan katengtreman  
dina dinten urang, yén, ku pitulung  
rahmat anjeun, urang bisa salawasna  
leupas tina dosa tur salamet tina sagala  
marabahaya, sakumaha urang  
ngadagoan harepan rahayu jeung**

## Hebrew (עברית)

המבורכת ובואו של מושיענו, ישוע המשיח.

לממלכה, הכוח והתהילה הם שלך עכשיו ולתמיד.

לורד ישוע המשיח, מי אמר לשליחים שלך: שלום אני עוזב, אותך, השלווה שלי אני נותן לך, לא תסתכל על חטאינו, אבל על אמונת הכנסייה שלך, ומעניקים לה בחינניות שלום ואחדות בהתאם לרצונך. שחיים ומלוכים לנצח נצחים.

אָמֵן.

שלום ה' יהיה איתך תמיד.

ועם רוחך.

הבה נציע אחד לשני את סימן השלום.

כבש אלוהים, אתה מוריד את חטאי העולם, תרחם עלינו. כבש אלוהים, אתה מוריד את חטאי העולם, תרחם עלינו. כבש אלוהים, אתה מוריד את חטאי העולם, העניק לנו שלום.

הנה כבש האל, הנה אותו שמסלק את חטאי העולם. ברוכים אלה שנקראים לסעודת הכבש.

אדוני, אני לא ראוי שעליך להיכנס מתחת לגג שלי, אבל רק אומרים את המילה ונשמתי יירפא.

הגוף (דם) של ישו.

אָמֵן.

בואו נתפלל.

אָמֵן.

## Sundanese (Basa Sunda)

datangna Jurusalamet urang, Yesus Kristus.

Pikeun karajaan, kakawasaan jeung kamulyaan anjeun ayeuna jeung salamina.

Gusti Yesus Kristus, anu ngadawuh ka rasul-rasul anjeun: Damai kuring ninggalkeun anjeun, katengtreman kuring masihan anjeun, ulah ningali kana dosa urang, tapi dina iman Garéja anjeun, sarta graciously masihan dirina karapihan sarta persatuan luyu jeung kahayang anjeun. Anu hirup jeung marentah salamina.

Amin.

Katengtreman Gusti salawasna sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.

Hayu urang silih nawiskeun tanda perdamaian.

Anak Domba Allah, anjeun mupus dosa-dosa dunya, hampura ka urang. Anak Domba Allah, anjeun mupus dosa-dosa dunya, hampura ka urang. Anak Domba Allah, anjeun mupus dosa-dosa dunya, pasihan katengtreman.

Tingali Anak Domba Allah, behold anjeunna anu mupus dosa dunya. Bagja jalma anu disebut kana tuangeun Anak Domba.

Gusti, abdi teu pantes yén anjeun kedah asup ka handapeun hateup kuring, tapi ngan nyebutkeun kecap jeung jiwa kuring bakal healed.

Awak (Getih) Kristus.

Amin.

Hayu urang ngadoa.

Amin.

Hebrew (עברית)

## מסכם טקסים

ברכה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

שאלוהים יתברך יברך אותך, האב

והבן ורוח הקודש.

אָמֵן.

הַדָּבָר

צאו, המסה מסתיימת. או: לכו

והודיעו על בשורת האדון. או: לכו

בשלום, מפארים את האדון

בחייכם. או: ללכת בשלום.

תודה לאל.

Sundanese (Basa Sunda)

## Ngarayu ritus

Berkah

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.

Muga-muga Gusti Nu Maha Kawasa  
ngaberkahan anjeun, Rama, jeung Putra,  
jeung Roh Suci.

Amin.

PHK

Kaluar, Misa geus réngsé. Atawa: Buka,

bewarakeun Injil Gusti. Atanapi: Pergi

kalayan tengtrem, muji Gusti ku hirup

anjeun. Atawa: indit dina karapihan.

Syukur ka Gusti.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC